

Text Video Kinderfilmstrategie

Deutsch:

Einführender Off-Kommentar Filippo Lubiato

Schweizer Kinder und Jugendliche wachsen heute mit einer nie dagewesenen Fülle an audiovisuellen Angeboten auf. Besonders kommerziell angelegte Produktionen aus den USA und europäische Bestseller-Verfilmungen dominieren. Eine Studie weist nach, dass in der Schweiz Massnahmen für den Kinderfilm eingeführt werden sollten. Julia Tal, Co-Autorin der Studie spricht konkret von einer Strategie hierfür.

Interview 1: Julia Tal, Sprecherin der Arbeitsgruppe Kinderfilm

Die Kinderfilmstrategie thematisiert, dass im Gegensatz zu anderen europäischen Ländern wie beispielsweise den Niederlanden, Dänemark oder Deutschland in der Schweiz kaum Kinderfilme produziert werden. Bis heute war dieses Thema noch nicht auf der filmpolitischen Agenda der Schweiz, was wir mit dieser Studie ändern möchten.

Mittel- und Übergangsteil Off-Kommentar Filippo Lubiato

Am 21. Januar 2023 wurde die Arbeit an den Solothurner Filmtagen vorgestellt. Jetzt sind mit der 80seitigen Studie Defizite klar aufgezeigt und anhand anderer europäischer Beispiele auch Massnahmen und konkrete Adressaten definiert worden.

Interview 2: Julia Tal, Sprecherin der Arbeitsgruppe Kinderfilm

Wir brauchen spezifische Fördermassnahmen in der Produktion, insbesondere für zeitgemässe Originalstoffe. Gleichzeitig braucht es auch Fördermassnahmen in der Auswertung und Filmvermittlung. Es braucht aber auch Treffpunkte, wo sich Kinderfilmschaffende austauschen können, wie beispielsweise an Festivals. Und wir brauchen zwingend eine Lobby-Organisation, die diese Anliegen filmpolitisch weiter vorantreiben kann.

Abschliessender Off-Kommentar Filippo Lubiato

Das Publikum von morgen gilt es mitzunehmen. Es braucht Kinderfilme aller Art und in den Sprachen des Landes. Aber Filmgeschmack und Liebe zum Film entstehen nicht allein aus dem Konsum von audiovisuellen Angeboten. Filmbildung und Filmvermittlung tragen entscheidend dazu bei, wofür sich die Mitglieder von cineducation einsetzen.

Texte Vidéo Stratégie du film pour enfants

Français :

Commentaire introductif en voix off Filippo Lubiato

Les enfants et les adolescents suisses grandissent aujourd'hui avec une offre audiovisuelle d'une richesse sans précédent. Les productions à but commercial en provenance des Etats-Unis et les adaptations européennes de best-sellers dominent particulièrement. Une étude démontre que des mesures devraient être introduites en Suisse pour le cinéma pour enfants. Julia Tal, co-auteur de l'étude, parle concrètement d'une stratégie à cet effet.

Interview 1 : Julia Tal, porte-parole du groupe de travail sur le cinéma pour enfants

La stratégie pour le cinéma pour enfants montre que la Suisse ne produit pratiquement pas de films pour enfants – contrairement à d'autres pays européens comme les Pays-Bas, le Danemark ou l'Allemagne. Jusque aujourd'hui le thème n'était pas dans l'agenda de la politique cinématographique.

Partie centrale et de transition Commentaire off Filippo Lubiato

Le 21 janvier 2023, l'œuvre a été présentée aux Journées cinématographiques de Soleure. Cette étude de 80 pages met maintenant clairement en évidence les déficits et, sur la base d'autres exemples européens, elle définit des mesures et des destinataires spécifiques.

Interview 2 : Julia Tal, porte-parole du groupe de travail sur le cinéma pour enfants

Nous avons besoin de mesures de soutien spécifiques à la production de films, en particulier pour les œuvres originales contemporaines. Parallèlement, nous avons besoin de mesures de soutien à l'exploitation de films et à la médiation cinématographique. Mais nous avons également besoin de lieux de rencontre où les cinéastes pour enfants peuvent échanger leurs idées, comme par exemple lors de festivals. Et nous avons besoin d'une organisation de lobbying qui contribue à faire avancer la cause des cinéastes pour enfants.

Commentaire final en voix off Filippo Lubiato

Il faut emmener le public de demain. Il existe un besoin de films pour enfants de toutes sortes et dans les langues du pays. Mais le goût et l'amour du cinéma ne naissent pas uniquement de la consommation d'offres audiovisuelles. L'éducation et la médiation cinématographique soutien en manière décisive, ce pour quoi les membres de cineducation s'engagent.

Testo Video Strategia del film per bambini

Italiano:

Commento Off introduttivo di Filippo Lubiato

I bambini e gli adolescenti svizzeri crescono oggi con una ricchezza di offerte audiovisive senza precedenti. Dominano soprattutto le produzioni commerciali provenienti dagli Stati Uniti e gli adattamenti di bestseller europei. Uno studio dimostra che in Svizzera è necessario introdurre misure per i film per bambini. Julia Tal, coautrice dello studio, parla specificamente di una strategia in tal senso.

Intervista 1: Julia Tal, portavoce del Gruppo di lavoro sul cinema per ragazzi

Il nostro studio si occupa del fatto che al contrario dei paesi del nord come i paesi bassi, la Danimarca o la Germania, la Svizzera non produce in pratica film per ragazzi se non per qualche eccezione. Finora il tema non è stato inserito nell'agenda della politica cinematografica.

Commento Off intermedio e di transizione Filippo Lubiato

Il 21 gennaio 2023 l'opera è stata presentata al Festival del Cinema di Soletta. Ora, con lo studio di 80 pagine, sono stati identificati chiaramente i deficit e sono state definite misure e destinatari specifici anche sulla base di altri esempi europei.

Intervista 2: Julia Tal, portavoce del Gruppo di lavoro sul cinema per ragazzi

Abbiamo bisogno di misure di sostegno, soprattutto per testi originali e contemporanei. Contemporaneamente abbiamo bisogno di misure di sostegno per la distribuzione e alla mediazione. Ci mancano anche luoghi e posti dove gli addetti ai lavori si possono incontrare e scambiarsi idee, come per esempio ai festival. E soprattutto abbiamo bisogno di una lobby che ci rappresenta e che ci sostiene continuamente.

Commento Off conclusivo Filippo Lubiato

Il pubblico di domani deve essere accompagnato. Ha bisogno di film per bambini di tutti i tipi e nelle lingue del Paese. Ma il gusto per il cinema e l'amore per il cinema non nascono solo dal consumo di offerte audiovisive. L'educazione al cinema e la mediazione cinematografica vi contribuiscono in modo decisivo, ed è questo l'impegno dei membri di cineducation.